

ALTASSYRISCHE TEXTE AUS PRIVATSAMMLUNGEN

W. Mayer – G. Wilhelm

Die im folgenden mitgeteilten Texte stammen aus Privatsammlungen in Frankfurt (Nr. 1-4), Münster (Nr. 5) und Berlin (Nr. 6). Den Besitzern danken wir an dieser Stelle für die bereitwillig erteilte Publikations-erlaubnis. Alle Tafeln wurden in den Jahren vor 1939 erworben. Über die Herkunft der Tafeln liegen keinerlei Angaben vor.

1. Verpflichtungsschein

(Graubrauner Ton; 45 × 41 × 13 mm; Kopie S. 324)

a) Transkription:

Vs. 1) 1 GÚ URUDU⁵ i-šé-er

A-mur-a-šûr DUMU

A-šûr-ta-ak-lá-ku

DAM.GÀR-ru-um

5) i-šu iš-tù ITI-1-KAM

Ší-íp-im

lí-mu-um

Iš-ma-a-šûr

a-na 9 ha-am-ša-tim

10) i-ša-qa1

u.Rd. *šu-ma lá iš-qú-ul*

1 1/2 MA.NA TA

Rs. *ší-ib-tám*

a-na 1 GÚ-tim

15) i-na ITI-1-KAM ù-ša-áb

IGI Ma-nu-ba-lúm-a-šûr

DUMU Ší-lá.^dIM

IGI Ar(?)ib-du-a

DUMU A-mur-a-šûr

20) IGI Puzúr-a-šûr

DUMU Šu-be-lim

wa-bi₄-il₅

o.Rd. *tup-pì-im*

[šu-a-t]í

l.Rd. *DAM-ru-um*

b) Übersetzung:

1 Talent gutes Kupfer zu Lasten des *Āmur-Aššur* – Sohn des *Aššur-taklāku* – hat der Gläubiger gut. ⁵ Vom Monat *Šippum* an – Eponym *Išma-Aššur* – wird er innerhalb von 54 Tagen ¹⁰ bezahlen. Wenn er nicht zahlen sollte, wird er 1 1/2 Minen als Zins zu dem 1 Talent ¹⁵ im Monat hinzufügen.

Vor *Mannu-balum-Aššur*, Sohn des *Šill-Adad*; vor *Aribdua(?)*, Sohn des *Āmur-Aššur*; ²⁰ vor *Puzur-Aššur*, Sohn des *Šu-bēlim*. Inhaber [dies]er Urkunde ist der ²⁵ Gläubiger.

c) Kommentar:

4 Zu *tamkārum* "Gläubiger" vgl. K.R. Veenhof, AOATT 62¹¹⁰.

8 Da der Name des Vaters nicht angegeben ist, muß offen bleiben, ob der Eponym *Išma-Aššur* mit dem Eponym *Iš-ma-a-šūr* DUMU *É-a-dan* TC 1,75,16 identisch ist (vgl. K. Balkan, TTKY 7/28,91).

11-15 Der Zinsfuß beträgt 30%.

22-25 Zur Übersetzung vgl. K.R. Veenhof, AOATT 62¹¹⁰.

2. Gerichtsprotokoll mit übereinstimmenden Erklärungen
(Bräunlicher Ton; 70 × 50 × 22 mm; Kopie S. 325)

a) Transkription:

Vs. 1) *A-šūr-ma-lik* DUMU *A-aḫ-a-šūr*
a-na ZU-*be-li* DUMU *Muš(?)*-*ḫa*₁(?)*-li/ni*
iš-ba-ta-ni-ma um-ma
A-šūr-ma-lik a-na ZU-*be-li-ma*

5) *šú-ḫa-ra-am* ZA-*áb-ra-am*
ga-lá-ba-am a-na 1/2 MA.NA KÙ.BABBAR
a-na šī-im ga-me-er (Rasur)
ta-dí-nam 17 GÍN KÙ.BABBAR
a-dí-na-ku-um

10) *um-ma* ZU-*b[e-l]*i
a-na A-šūr-ma-lik-ma
ke-na šú-ḫa-ra-[a]m
ZA-*áb-ra-am ga-lá-ba-am*

u.Rd. *a-na* 1/2 MA.NA KÙ.BABBAR

15) *a-na šī-im ga-me-er*

Rs. *a-dí-na-ku-um*
17 GÍN KÙ.BABBAR *ta-dí-nam*
ITI-I-KAM *Áb-ša-ra-né*
li-mu-um Ku-ur-ku-d[a]-num

20) IGI *Pi-lá-aḫ-sú-in* DUMU *A-šūr-e-na*
a-na a-wa-tim a-ni-a-tim
a-li-ku-ú ù kà-ru-um
Šu-pu-lu-li-a
i-dí-nu-ni-ma ba-áb

25) DINGIR-*li* IGI *šu-ga-ri-a-e*
ša A-šūr šī-bu-ti
a-dí-in

b) Übersetzung:

Aššur-mālik – Sohn des *Aḫ-Aššur* – packte mich gegen *Sîn-bēlī* – Sohn des *Mušḫali/ni(?)*. Folgendermaßen
Aššur-mālik zu *Sîn-bēlī*: ⁵ "Den Diener *Zabrum*, den Babier, gabst du mir für eine halbe Mine Silber zum vollen

Kaufpreis. 16 Sekel Silber gab ich dir.”¹⁰ Folgendermaßen *Sîn-bēlī* zu *Aššur-mālik*: “Ja! Den Diener *Zabrum*, den Barbier gab ich dir für eine halbe Mine Silber¹⁵ zum vollen Kaufpreis. 16 Sekel Silber gabst du mir.”

Im Monat *Ab-šarrane* – Eponym *Kurkud[ā]num* –²⁰ richteten vor *Pilaḫ-Sîn* – Sohn des *Aššur-enna* – in diesen Angelegenheiten die Boten und das Handelsamt *Šuppululia* und im Tor²⁵ des Gottes gab ich vor dem *šugarriā’um*-Emblem *Aššurs* mein Zeugnis.

c) Kommentar:

5.13 Ein weiterer Beleg für den PN *Zabrum* ist kt b/k 21:22 (= K. Balkan, TTKY 7/28,100): *li-mu-um ZA-áb-ru-um DUMU Puzur₄-sú-in*.

6.13 Nach Ausweis der Wörterbücher ist *gallābum* “Barbier” aA bisher nicht belegt. W. von Soden verdanken wir den Hinweis auf KTK 19.24: “Den Diener . . . *ana ga-lá-bu-tim* wird er geben.” Zu den Preisen für Sklaven vgl. P. Garelli, AC 315.

19 Ein Eponym *Kurkudānum* ist bisher nicht belegt. Zum Namen vgl. den aB PN *Ku-ur-ku-du-um* EBPN 117a; BE 6/1,11,22.

24 Das Toponymikon *Šuppululia* begegnet in BIN 4,215,10 in seiner Normalform *Šuppilulia* (*ḫa-ra-ni a-na šu-pí-lu-li-a*), wie sie auch in hethitischen Texten bezeugt ist. *Šuppilulia* ist ein hethitisches Kompositum aus den Wörtern *šuppi-* “rein” und *luli(ia)-* “Teich”; cf. E. Laroche, RHA 69 (1961) 79:91. Mit dem hethitischen (ursprünglich kanisischen) Suffix *-umna-*, *-um(m)a-*, *-umena-* ist davon der Königsname *Šuppiliuma* deriviert; cf. E. Laroche, Les noms des Hittites, Paris 1966, 257; BSL 55 (1960) 171.

Als Flußname erscheint *Šuppilulia* im Zusammenhang einer Opferliste nach Kızıl Irmak in dem Ritual KUB 17,20 III 14: ¹³. . . *I UDU* ¹⁴*ÍD* *Ma-ra-aš-ša-an-ta* ¹⁴*ÍD* *šū-up-pí-lu-li-ia*. Ein deifiziertes *šū-pí-lu-li-ia-aš* – gemeint ist wohl der Fluß – wird in dem Kultinventar KUB 38,7 III 12 genannt. Die Stadt *Šuppilulia* wird in dem Feldzugsorakel KUB 22,51 I 11 im Zusammenhang mit den Städten *Šapinuwa*, *Ḫanziwa* und *Šahuzimiša* erwähnt (*nu-za URU* *šū-up-pí-lu-li-ia-an* *GAM-an ar-ḫa pa-iz-zi*), ohne daß sich ihre Lage genauer bestimmen ließe.

24ff. Diese Formel findet sich auch OIP 27,18 A 28-30; vgl. H. Hirsch, AfO Beih. 13,38¹⁹³ u. 66.

3. Erklärung über gemeinsames Geschäftskapital
(Bräunlicher Ton; 41 × 41 × 16 mm; Kopie S. 326)

a) Transkription:

Vs. 1) *A-šūr-ma-lik* DUMU *A-aḫ(?)*-*a-šūr*
ú *A-sí-ru-um* DUMU ^dUTU-ILLAT-*sú*
IGI GÍR *ša A-šūr iz-ku-ú-ma*
3 TÚG *ku-ta-nu* 4 *sá-qú-ú*

5) *ša ba-ri-šu-nu*
ša-ak-nu 10 2/3 GÍN KÙ.BABBAR
i-šé-er A-šūr-e-mu-qí

u.Rd. 4 GÍN KÙ.BABBAR
i-šé-er

Rs.10) *Ú-zu-du-ú*
6 1/2 GÍN KÙ.BABBAR
ba-áb-tum
ša Dú-nu-sí-in
ša ba-ri-šu-nu

- 15) 2 *kà-ar-pá-tum*
 Ì.GIŠ ša *ba-ri-šu-nu*
lá-šu ba-áb-tum
an-ni-tum
 o.Rd. ša *A-šur-ma-lik*
 20) *ú A-sí-ri-im*

b) Übersetzung:

Aššur-mālik – Sohn des *Ah(?)*-*Aššur* – und *Asīrum* – Sohn des *Šamš-ellassu* – rechtfertigten sich vor dem Schwerte des *Aššur* so: 3 *kutānu*-Stoffe, 4 Säcke, ⁵ die ihnen gemeinsam gehören, sind deponiert; 10 2/3 Sekel Silber zu Lasten des *Aššur-emūqī*; 4 Sekel Silber zu Lasten ¹⁰ des *Uzudū*; 6 1/2 Sekel Silber – Geschäftsbarschaft des *Dannu-Šin* – gehören ihnen gemeinsam; ¹⁵ 2 Krüge Öl, die ihnen gemeinsam gehören, sind nicht vorhanden. Diese Geschäftsbarschaft gehört dem *Aššur-mālik* ²⁰ und dem *Asīrum*.

c) Kommentar:

- 3 Die Phrase *IGI GÍR ša Aššur zakā'um* scheint bisher nicht belegt zu sein; vgl. H. Hirsch, AfO Beih. 13,64/5.
- 4 Zu *kutānum* vgl. P. Garelli, AC 289/91; K.R. Veenhof, AOATT 145/51; Ahw. 930 s. v. *qutānu(m)*; CAD K 607b f. *saqqum* ist bereits als einziger aA Beleg in AHw. 1027b zitiert.
- 5.14.16 Zur Übersetzung von *ša baršunu* vgl. AHw. 107a und CAD B 246.
- 12.17. Die Übersetzung von *bābtum* folgt AHw. 95a s. v. *bābtum* II sub 2) und K. Hecker, GKT S. 12¹. P. Garelli, RA 51 (1957) 4 und 59 (1965) 153 f., K.R. Veenhof, AOATT 420⁵³⁷ und CAD B 11 f. interpretieren *bābtum* als “*marchandises vendues à crédit*” und als “*outstanding goods*”. Da sowohl die “*Geschäftsbarschaft*” als auch die “*Geschäftsaußenstände*” die Activa einer Firma darstellen, beinhaltet *bābtum* wahrscheinlich beide Begriffe ohne scharfe Trennung.

4. Quittung über eine bezahlte Schuld
 (Graubrauner Ton; 65 × 70 × 13 mm; Kopie S. 326)

a) Transkription:

- Vs. 1) 3 GÍN KÙ.BABBAR
 ša *E-na-na-la-a-šur*
 ú *E-lá-lí a-na*
 Áš-qú-dim *i-ḫi-ib-lu-ni*
 5) 3 GÍN KÙ.BABBAR Áš-qú-dum(!)
 ša-bu-ú *E-na-na-la-a-šur*
 u.Rd. ú *E-lá-lí*
 ú-ša-bi₄-ú(!)-šu
 Rs. *a-lí tup-pu-um*
 10) ša 3 GÍN KÙ.BABBAR
 e-li-a-ni
 ša *A-ba-a-a*
 ú ^dUTU-a-bi₄
kà-an-ku-ni tup-pu-um
 15) šu-ut *r[a]-ku-ús*
 IGI Šar-ra-sú-in
 1.Rd. IGI *A-šur-e-na* KÙ.BABBAR
 Áš-qú-dim *ša-bu-ú*

b) Übersetzung:

3 Sekel Silber, die *Ennana-la-Aššur* und *Elali* dem *Ašqūdum* schuldig geworden sind: ⁵ (mit) 3 Sekel Silber ist *Ašqūdum* zufrieden gestellt. *Ennana-la-Aššur* und *Elali* stellten ihn zufrieden. Wo eine Tafel ¹⁰ über 3 Sekel Silber auftaucht, die (von) *Abaja* und *Šamš-abī* gesiegelt ist: ¹⁵ diese Tafel ist (durch Vertrag) gebunden. Vor *Šarra-Su'in*, vor *Aššur-enna* ist *Ašqūdum* (mit) 3 Sekel Silber zufrieden gestellt.

c) Kommentar:

2.6 *Ennana-la-Aššur* "Es wird mir fürwahr Gnade erweisen, *Aššur*" In *-la-* möchten wir die in den "amoritischen" Personennamen aus Mari bezeugte Beteuerungspartikel sehen (vgl. B. Huffmon, APNM 223).

4 *iḫhiblūni*: *ḫabālum* N vgl. AHw. 302b und CAD H 6b.

15 Zu *rakāsum* D "binden; für Zahlungen verantwortlich machen" s. AHw. 947b (D 8). Die in der Übersetzung gebotene Bedeutung ergibt sich aus der Tatsache, daß *rakkus* hier von einer Tafel und nicht von einer Person gesagt ist (vgl. auch AHw. s. v. *rakāsu(m)* D 9).

5. Geschäftsbrief

(Wachs: 52 × 48 × 17 mm; Kopie S. 327)

Die vorliegende Tafel wurde uns durch einen Wachsabguß bekannt. Das Original war nicht auffindbar.

a) Transkription:

Vs. 1) *a-na Li-ip-ta-nim*
ḏEn-lil-ba-ni a-ḫi-a
ú DINGIR-ba-ni qí-bi₄-ma
a-na Li-ip-ta-nim qí-<bi₄-ma>

5) *um-ma A-šur-ša-dí-le*
 2 MA.NA KÙ.BABBAR 1 1/4 GÍN TA
a-na sé-er 1 MA.NA-im
ta-ú-ur 9 GÍN
ší-ib-tum ru-dí DINGIR-ba-ni

10) *ša tup-pì-im(!) ḫa-ar-mì-im*
ša ku-a-ti ḫa-bu-lá-ku

u.Rd. *tup-pá-am ša ku-nu-ki-a*
a-na-kam DINGIR-ba-ni SÁ-ki

Rs. *ša-sá-ma tup-pu-um*

15) *ša 2 MA.NA KÙ.BABBAR ú sí-ib-tí-šu*
ša e-li-a-ni
sà-ru(-)ú a-ḫi a-ta tup-pá-[am]
a-na DUMU um-me-a-nim ke-nim
pì-qí-id-ma a-šé-ri-a

20) *lu e-tí-qú-nim-ma a-na-kam*
tup-pá-am ša ku-nu-ki-a
lú-du-uk a-na ša ki-ma
i-a-tí qí-bi₄-ma áš-ta-na-me-ma
Li-ip-ta-nim

25) *i-ta-ša-am šu-ma Li-ip-ta-nim*
 o.Rd. *i-ta-am-ší pì šál-ša-at*
šu-ulk]-na-šu-um 'x¹'x¹-ú(?)-[x]
ki-ma KÙ.BABBAR 'x¹'x¹

1.Rd. ú *ṭup-pu-um ší-tí-šu-ma*
 30) *i-ba-ši-ú šu-ma DUMU um-me-a-nim*
lá i-tab-ši DUB še-šá-ma
a-na am-tim dí-na-šu

b) Übersetzung:

Zu *Liptanim*, ^d*Enlil-bani*, meinem Bruder, und *Ilī-bani* sprich und zwar zu *Liptanim* sprich: ⁵ So *Aššur-šad-ilē*:

2 Minen Silber – je 1 1/4 Sekel zu einer Mine – sind zurückerstattet. 9 Sekel Zins sind hinzugefügt(?). *Ilī-bani* – ¹⁰ betreffs der Hüllentafel, die ich dir schulde, – die Tafel mit meinem Siegel – *Ilī-bani* ruft mir(?) hier: “Mache (sie) verfügbar(?)!” Eine Tafel ¹⁵ über 2 Minen Silber und den Zins dazu, die auftaucht, ist falsch; (und) mein Bruder bist du. Die Tafel übergib dem zuverlässigen Angestellten eines Bankiers und zu mir ²⁰ sollen sie herkommen. Hier will ich die Tafel mit meinem Siegel zerschlagen.

Zu meinem Stellvertreter sprich:

Ich höre immer wieder: “*Liptanim* ²⁵ ist herausgekommen.” Falls *Liptanim* vergessen worden sein sollte, gib ihm Anweisung (bezüglich) der einen Drittelabgabe. [.] wie das Silber und die Tafel über seinen Rest ³⁰ vorhanden ist. Wenn der Angestellte des Bankiers nicht erscheinen sollte, schicke mir eine/die Tafel. Der Sklavin gib sie.

c) Kommentar:

6f. Zur Bedeutung des distributiven TA vgl. K.R. Veenhof, AOATT 448/50.

9 *ru-dí* ist unklar (Lesung gesichert). Zu erwarten wäre analog zu *ta’ur* (Z. 8) eine Form *ra-du* St. D von *radā’um* (vgl. AHW. 967a s. v. *redû(m)* D 1a; GKT § 95g). Sollte “9 Sekel Zins füge hinzu!” gemeint gewesen sein, so müßte die Stelle *ší-ib-ta-am ra-dí* lauten. Möglicherweise darf bei der Schreibung *u* für *a* an ein gesprochenes *ā*, bedingt durch das benachbarte *r*, gedacht werden (vgl. GKT § 9a für weitere Beispiele). Die Schreibung *i* für *u* könnte auf eine Reduzierung des kurzen Auslautvokals hindeuten. Auch an eine Beeinflussung durch das anlautende *i* des folgenden PN *Ilī-bani* könnte gedacht werden.

13 Die Verwendung des Zeichens *SÁ* für *ZA* ist nach GKT § 40e bisher nicht belegt.

14 *ša-sá-ma* < *šasi-am-ma* (*šasā’um* G St. + Dat.-Suff. 1. sg.).

17 *šà-ru(-)ú* ist falsch gebrauchter Pl. anstelle des zu erwartenden Sg. *šà-ar*.

18.30 Zu *DUMU umme’anim* vgl. M. T. Larsen OACP 86/7 u. 96/7.

26 *šál-ša-at* ist St. abs. von *šalšātu* “Drittelabgabe” (vgl. AHW. 1150 s. v. *šalšum* 2c). Nach GAG § 62e und GKT § 65b deutet der St. abs. u. a. die betonte Einzahl an. Der St. abs. des Pl. f. auf *-āt* ist relativ selten; weitere Beispiele: *e-na-at e-na-at* “Auge in Auge” ATHE 59,28; *iš-tù 10 ša-na-at* “seit 10 Jahren” OIP 27,62,28; 2 *ša-na-at* KUG 35,31. W. von Soden machte uns freundlicherweise noch auf die folgenden Stellen aufmerksam: 3 *ša-na-at* ICK 1,63,27. 34 und – aus neuassyrischer Zeit (*Šamši-Adad V.*) – *ana gu-ru-né-et* “zu Haufen” KB 1,186,30.

27.28 Am Ende von Z. 28 stehen die Spuren von etwa 4 Zeichen, die wohl noch zu Z. 27 gehören, jedoch auf dem Rand des Abgusses nicht mehr lesbar sind.

6. Geschäftsbrief

(Dunkelgrauer Ton; 55 × 53 × 15 mm; Kopie S. 328)

a) Transkription:

- Vs. 1) *a-na Puzur₄-a-šur qí-b[i₄-ma]*
um-ma I-a-šar-ma a-ḥ[i a-ta]
i-nu-me uš-bu-ni ša KÙ.BA[BBAR]
I MA.NA TA iš-tí a-ḥi-i[m]
- 5) *ù(!) ib-ri-₁im₁*
um-ta-ší-m[a a]l-qé-ma
uš-ta-bi á[-n]a-k[a]m iš-tí
ma-nim li-ip-tám
i-šu-ma áš-qul i-n[u-me]
- 10) *ba-a-ba-tí-a₁ KÙ.BABBAR₁ [.]*
ú ba-₁a₁[-ba-tí]
- u.Rd. *šu(?)-[.]*
 [.]
- Rs. *ni(?)-lá-[.]*
- 15) *ḥu-bu-ta-t[im (?).]*
a-na mi-nu-kà-ma [.]
áš-pu-ra-kum um-ma 'a¹[na-ku-ma]
3 2/3 MA.NA 5 GÍN KÙ.BABBAR [.]
a-ḥu(!)-ur u₄-ma-am KÙ.BABBAR
- 20) *šu-[q]ul 1 'GÚ 50 MA.NA URUDU ší-he*
₁DINGIR₁-na-da DUMU Ba-ze-e
ḥa-bu-lam(!) ša-ba-sú-ma
ša-áš-qí-il₅-šu 80 MA.NA URUDU-:nu
[i]š-tí(!) Puzur₄-^dUTU i-šu
- 25) *[s]í-k[a]m a-ša-na-ba-sú-ma*
 o.Rd. [. . .] . . . šu-ut . . . el(?) me da
 [. . .]-šu Puzur₄-a-šur ma/ku(?)-ba-[. . .]
 šu-ma ta-al-pá-at
- l.Rd. *té-er-[t]a-kà li-lí-kam-ma*
- 30) [.] a-ša-ba(?)-at(?)-nim(?)
 [.]-i-zu-ti-a

b) Übersetzung:

Zu *Puzur-Aššur* sprich: So *Jāšar*:

[Mein] Bru[der bist du]. Als er/sie/ich vorbeikam(en), habe ich mich eingeschaltet und von dem Silber je eine Mine mit dem Bruder⁵ und dem Freund genommen und bezahlt. Hier, bei wem er eine Eintragung(?) hatte, habe ich gezahlt. So[bald]¹⁰ meine Geschäftsbarschaften, Silber [. . . .] und die Geschäftsbarschaft[en] (3 Zeilen zerstört)

¹⁵ des/dem zinslosen Darlehen [. . . .] für was von dir und [. . . .] ich habe dir geschrieben. So (sprach) ich: 3 2/3 Minen 5 Sekel Silber [. . . .] ist im Verzug. Heute²⁰ bezahle ich das Silber! 1 Talent 50 Minen Kupfer (für) Schalen schuldet mir *Ilī-nādā*, der Sohn des *Baze*. Ergreife ihn und laß ihn zahlen! 80 Minen Kupfer(?) habe ich bei *Puzur-Šamaš* gut.²⁵ Den Saum fasse ich ihm immer wieder an und [. . .]. . dieser(?) *Puzur-Aššur* Wenn du geschrieben hast, möge dein Bescheid kommen und³⁰ (Rest unklar).

c) Kommentar

- 3 Diese Übersetzung erschien uns angebracht, da im Text keine Ortsbezeichnung steht; vgl. dazu CAD A₂ 393a zu TC 3, 111,13 *inūmi wa-áš-ba-ku-ni* "when I passed through". Die Form *uš-bu-ni* kann Subjv. 3. m. Sg. oder Pl. St. oder Prt. oder 1. c. Sg. Part. sein.
- 8 *liptum* ist in der hier gebotenen Deutung "Eintragung (einer Schuld)" bisher nicht belegt. Beim Bedeutungsansatz muß wohl von der aA Gebrauchsweise des Verbums *lapātum* "(auf einer Tafel eingetieft) schreiben; jemanden eintragen mit (Akk.)" ausgegangen werden; vgl. dazu AHw. 535 s. v. *lapātu(m)* G 5a.
- 10.11 Zu *bābtu* vgl. Anm. zu Nr. 3,12.17.
- 15 *hubuttātum* "zinsloses Darlehen" ist aA bisher nicht belegt; vgl. AHw. 352b und CAD H 221.
- 16 In *mì-nu-kà-ma* scheint – sofern man von einer Interpretation als PN absehen will – ein LAdv. von *mīnum* "was?" mit angehängtem PrSuff. vorzuliegen (vgl. *a-lá-nu-kà* "außer dir" TC 3,38,17). Die Deutung der Stelle bleibt aber wegen des zerstörten Kontextes unsicher. Zum LAdv. im aA vgl. GKT § 66.
- 20 *šihum* "(Wasch-)Schale" ist aA bisher nicht belegt; vgl. AHw. 1132b f. s. v. *šāhu(m)*.
- 21 Identisch mit DINGIR-*na-da* DUMU *Ba-zi-a* KUG 49,13/4?
- 23 Sollte in URUDU-*nu* eine Pl.-Form **weriānu* etwa in der Bedeutung "Kupferbarren" vorliegen?
- 28 *ta-al-pā-at* dürfte wohl eine durch die Aussprache bedingte Fehlschreibung für *talput* sein.

Indices

a) Personennamen

<i>A-ba-a-a</i>	4,12	<i>E-na-na-la-a-šur</i>	4,2.6
<i>A-aḥ-a-šur</i>		^d <i>En-líl-ba-ni</i>	5,2
V. <i>A-šur-ma-lik</i>	2,1; 3,1	<i>I-a-šar</i>	6,2
<i>A-mur-a-šur</i>		<i>Iī(DINGIR)-ba-ni</i>	5,3.9.13
S. <i>A-šur-ta-ak-lá-ku</i>	1,2	<i>Iī(DINGIR)-na-da</i>	
V. <i>Ar(?)ib-du-a</i>	1,19	S. <i>Ba-ze-e</i>	6,21
<i>Ar(?)ib-du-a</i>		<i>Iš-ma-a-šur</i>	1,8
S. <i>A-mur-a-šur</i>	1,19	<i>Ku-ur-ku-d[a]-num</i>	2,19
<i>A-sī-ru-um/-ri-im</i>		<i>Li-ip-ta-nim</i>	5,1.4.24.25
S. ^d UTU-ILLAT- <i>sú</i>	3,2.20	<i>Ma-nu-ba-lúm-a-šur</i>	
<i>Áš-qú-dum/dim</i>	4,4.5.18	S. <i>Sí-lá^dIM</i>	1,16
<i>A-šur-e-mu-qí</i>	3,7.	<i>Muš(?)ḫa(?)líl/ni</i>	
<i>A-šur-e-na</i>	4,17	V. <i>ZU-be-li</i>	2,2
<i>A-šur-e-na</i>		<i>Pì-lá-aḥ-sú-in</i>	
V. <i>Pì-lá-aḥ-sú-in</i>	2,20	S. <i>A-šur-e-na</i>	2,20
<i>A-šur-ma-lik</i>		<i>Puzur₄-a-šur</i>	6,1.27
S. <i>A-aḥ-g-šur</i>	2,1.4.11; 3,1.19	<i>Puzúr-a-šur</i>	
<i>A-šur-ša-dí-le</i>	5,5	S. <i>Šu-be-lim</i>	1,20
<i>A-šur-ta-ak-lá-ku</i>		<i>Puzur^dŠamšū(UTU)</i>	6,24
V. <i>A-mur-a-šur</i>	1,3	<i>Sîn(ZU)-be-li</i>	
<i>Ba-ze-e</i>		S. <i>Muš(?)ḫa(?)líl/ni</i>	2,2.4.10
V. DINGIR- <i>na-da</i>	6,21	<i>Sí-lá^dAdad(IM)</i>	
<i>Dá-nu-sí-in</i>	3,13	V. <i>Ma-nu-ba-lúm-a-šur</i>	1,17
<i>E-lá-lí</i>	4,3.7	^d <i>Šamš(UTU)-a-bi₄</i>	4,13

dŠamš(UTU)-ellas(ILLAT)-sú
 V. A-sí-ru-um 3,2
 Šar-ra-sú-in 4,16

Šu-be-lim
 V. Puzúr-a-šùr 1,21
 Ú-zu-du-ú 3,10
 ZAáb-ra-am 2,5.13

b) Jahreseponymen

Iš-ma-a-šùr 1,8

Ku-ur-ku-d[a]-num 2,19

c) Ortsnamen

Šu-pu-lu-li-a 2,23

d) Götternamen

A-šùr 2,26; 3,3

e) Monatsnamen

Áb-ša-ra-né 2,18

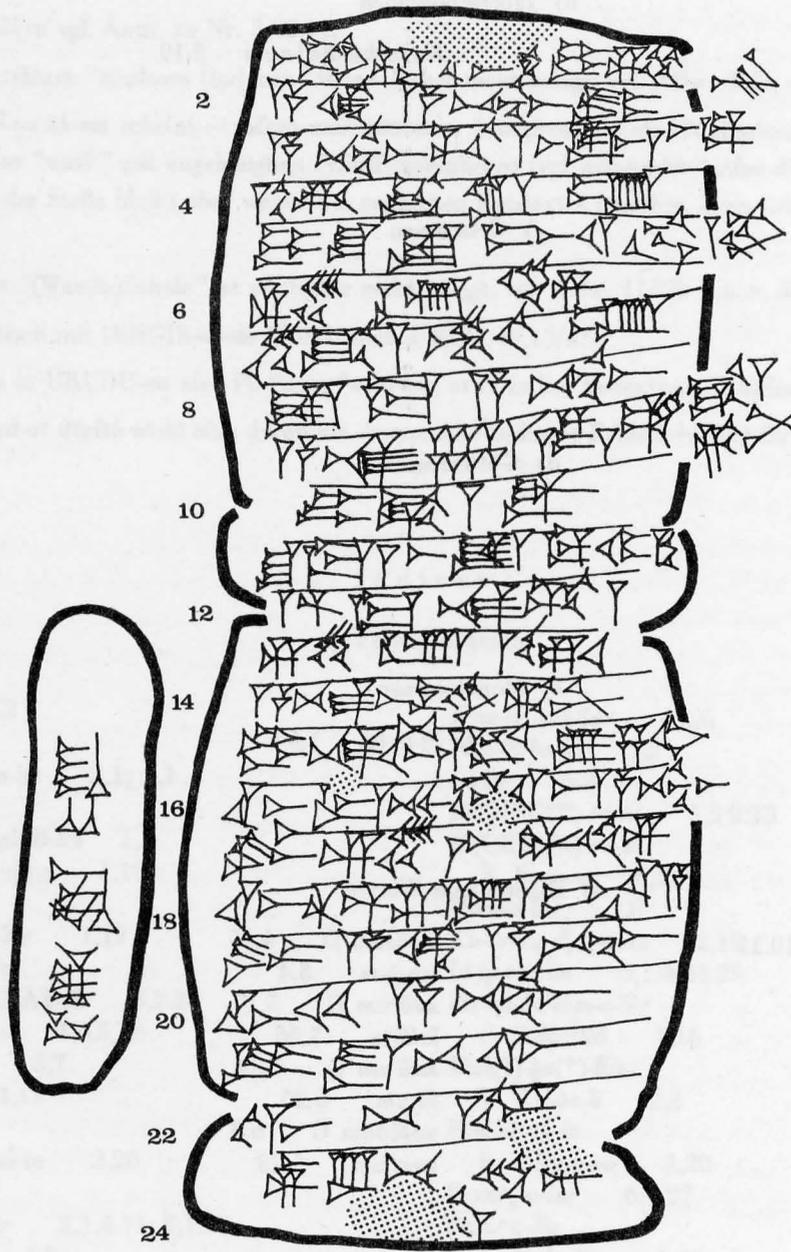
Ší-ip-im 1,6

f) Besprochene Wörter

bābtum 3,12.17; 6,10.11
 gallābum 2,6.13
 ḫabālum N 4,4
 kutānum 3,4
 lapātum G 6,8.28
 liptum 6,8
 mīnum 6,16
 radā'um D 5,9

rakāsum D 4,15
 saqqum 3,4
 sarārum G 5,17
 šalšātu 5,26
 šasā'um G 5,14
 šihum 6,20
 wašābum G 6,3
 weri'um 6,23

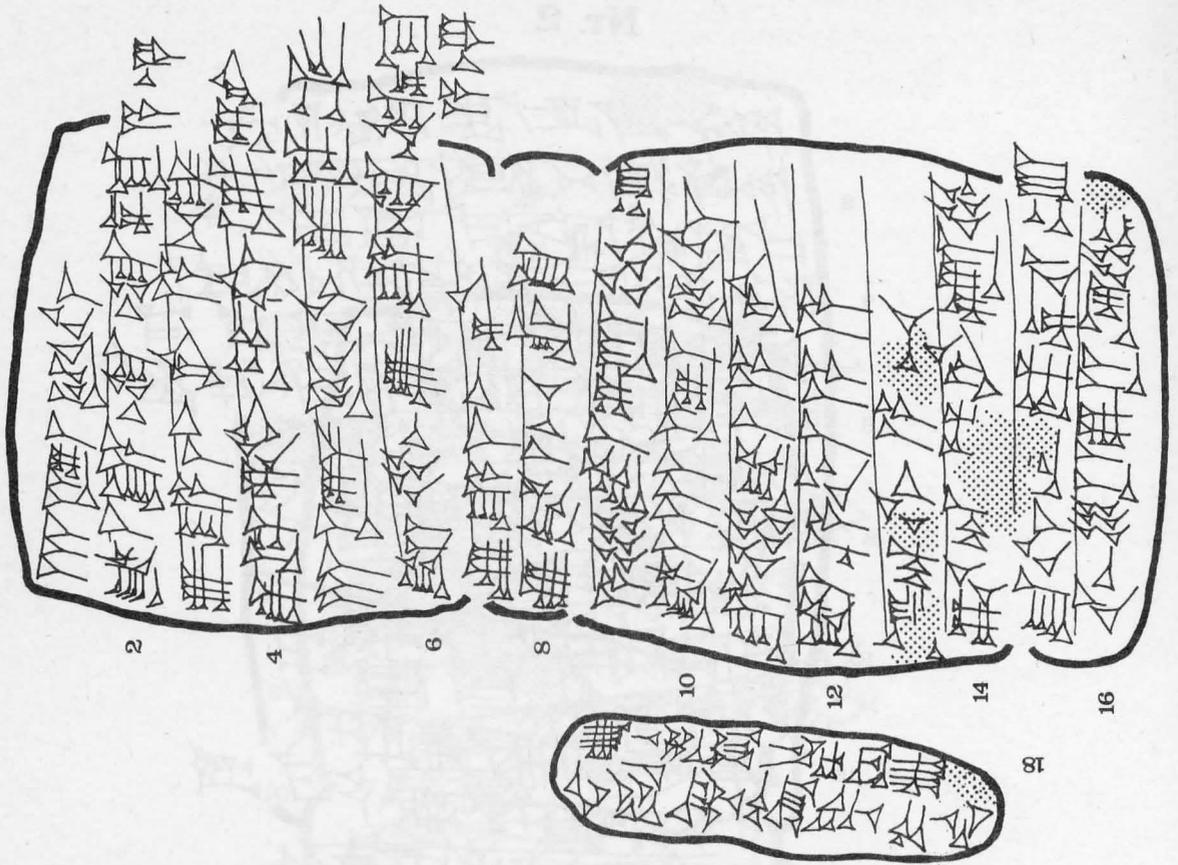
Nr. 1



Nr. 2

2
4
6
8
10
12
14
16
18
20
22
24
26

Nr. 4



Nr. 3



Nr. 5

2
4
6
8
10
12
14
16
20
22
24
26
28
30

Nr. 6

